

Der Bürgermeister der Brüsseler Region, der zum Ersatzmitglied des Bürgermeisterbeirats bestellt wird, ist Herr Demannez, Bürgermeister von Saint-Josse-ten-Noode/Sint-Joost-ten-Node.»

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 4** - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 20. Juli 2001

## ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 11 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 11 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

F. 2001 — 3590

[C — 2001/01286]

**29 NOVEMBRE 2001.** — Arrêté royal portant exécution de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéas 2 et 3, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé pour les élections simultanées du 13 juin 1999 en vue du renouvellement des Chambres législatives fédérales, du Parlement européen et des Conseils de Région et de Communauté, ainsi que pour les élections provinciales et communales du 8 octobre 2000

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, modifié par la loi du 12 août 2000 et alinéa 3;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 11 avril 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 juillet 2001;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux communes ayant utilisé pour les élections simultanées du 13 juin 1999 en vue du renouvellement des Chambres législatives fédérales, du Parlement européen et des Conseils de Région et de Communauté, ainsi que pour les élections provinciales et communales du 8 octobre 2000, un système de vote automatisé acquis par l'Etat ou conjointement par l'Etat et la Communauté germanophone.

**Art. 2.** La somme à payer par les communes utilisant un système de vote automatisé est de un euro vingt-cinq cents par électeur inscrit pour les élections simultanées du 13 juin 1999.

**Art. 3.** Pour les élections provinciales et communales du 8 octobre 2000, ce montant est fixé à un euro par électeur inscrit.

**Art. 4.** Pour les élections communales du 8 octobre 2000 dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ce montant est fixé à cinquante cents par électeur inscrit.

**Art. 5.** La moitié des montants visés aux articles précédents sera versée, à l'initiative de Notre Ministre de l'Intérieur, à la Communauté germanophone, pour les sommes payées par les communes relevant de cette Communauté.

**Art. 6.** Le montant à percevoir pour les élections du 13 juin 1999 est perçu dans le courant de l'année budgétaire 2001.

Le montant à percevoir pour les élections du 8 octobre 2000 est perçu dans le courant de l'année budgétaire 2002.

N. 2001 — 3590

[C — 2001/01286]

**29 NOVEMBER 2001.** — Koninklijk besluit houdende uitvoering van artikel 3, § 1, tweede en derde lid, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming voor de gelijktijdige verkiezingen van 13 juni 1999 met het oog op de vernieuwing van de federale wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden, alsmede voor de provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, inzonderheid op artikel 3, § 1, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000 en derde lid;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 11 april 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 4 juli 2001;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de gemeenten die voor de gelijktijdige verkiezingen van 13 juni 1999 met het oog op de vernieuwing van de federale wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden, alsmede voor de provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000 gebruik hebben gemaakt van een geautomatiseerd stelsysteem, dat door de Staat of gezamenlijk door de Staat en de Duitstalige Gemeenschap werd aangeschaft.

**Art. 2.** De som die moet worden betaald door de gemeenten die een geautomatiseerd stelsysteem gebruiken, bedraagt een euro vijftwintig cent per ingeschreven kiezer voor de gelijktijdige verkiezingen van 13 juni 1999.

**Art. 3.** Voor de provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000 wordt dit bedrag vastgesteld op een euro per ingeschreven kiezer.

**Art. 4.** Voor de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000 in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad wordt dit bedrag vastgesteld op vijftig cent per ingeschreven kiezer.

**Art. 5.** De helft van de in de voorgaande artikelen vermelde bedragen zal op initiatief van Onze Minister van Binnenlandse Zaken aan de Duitstalige Gemeenschap worden gestort, voor de sommen die worden betaald door de gemeenten die onder deze Gemeenschap ressorteren.

**Art. 6.** Het bedrag dat geïnd moet worden voor de verkiezingen van 13 juni 1999 wordt geïnd in de loop van het begrotingsjaar 2001.

Het bedrag dat geïnd moet worden voor de verkiezingen van 8 oktober 2000 wordt geïnd in de loop van het begrotingsjaar 2002.

**Art. 7.** Préalablement au prélèvement d'office opéré à charge de chaque commune sur le compte ouvert au nom de celle-ci auprès d'un établissement de crédit qui satisfait, selon le cas, au prescrit des articles 7, 65 et 66 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, un relevé justificatif des sommes dues lui sera transmis par Notre Ministre de l'Intérieur.

**Art. 8.** Jusqu'au 31 décembre 2001, les montants fixés aux articles 2, 3 et 4 sont respectivement de cinquante francs, quarante francs et vingt francs.

**Art. 9.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

**Art. 7.** Vóór de voorafneming van ambtswege, die ten laste van iedere gemeente plaatsvindt op de op haar naam geopende rekening bij een kredietinstelling die, naar gelang van het geval, voldoet aan de vereisten van de artikelen 7, 65 en 66 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, zal haar door Onze Minister van Binnenlandse Zaken een verantwoordingsstaat van de verschuldigde sommen worden gestuurd.

**Art. 8.** Tot 31 december 2001 zijn de bedragen vastgesteld in de artikelen 2, 3 en 4 respectievelijk vijftig frank, veertig frank en twintig frank.

**Art. 9.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2001 — 3591

[C — 2001/13124]

**30 NOVEMBRE 2001.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage à l'occasion de l'introduction de l'euro

La Ministre de l'Emploi,

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié en dernier lieu par la loi du 2 janvier 2001;

Vu les règlements européens (CE) n° 1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro et n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 26 janvier 2001;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 27 août 2001;

Vu les avis du Comité de gestion de l'Office national de l'emploi, donné le 17 février 2000 et 15 février 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, §1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les montants dans l'arrêté royal du 25 novembre 1991 ont été convertis en euro par l'arrêté royal du 13 juillet 2001 modifiant certains arrêtés royaux à l'occasion de l'introduction de l'euro pour les matières relevant du Ministère de l'Emploi et du Travail et en exécution de la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro; qu'il est aussi opportun et conséquent que les montants dans l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 soient convertis en euro, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002; que la modification ne pouvait pas être commencée avant la modification de l'arrêté royal du 13 juillet 2001; qu'il est nécessaire d'exécuter au plus tôt les adaptations proposées; que, dans un premier temps, les adaptations devraient être reprises dans les programmes informatiques, les imprimés et formulaires; qu'en outre, il est souhaitable que les administrés soient définitivement fixés sur la conversion des montants et règles pour lesquels subsiste encore un doute,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Modification de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les dispositions de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage indiquées ci-dessous, les montants exprimés en franc et

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2001 — 3591

[C — 2001/13124]

**30 NOVEMBER 2001.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering naar aanleiding van de invoering van de euro

De Minister van Werkgelegenheid,

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, laatst gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001;

Gelet op de verordeningen (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro en nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 26 januari 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering, laatst gewijzigd bij ministerieel besluit van 27 augustus 2001;

Gelet op de adviezen van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gegeven op 17 februari 2000 en 15 februari 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, §1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bedragen in het koninklijk besluit van 25 november 1991 werden omgezet in euro door het koninklijk besluit van 13 juli 2001 tot wijziging van sommige koninklijk besluiten naar aanleiding van de invoering van de euro voor de aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van tewerkstelling en Arbeid en tot uitvoering van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro; dat het ook opportuun en consequent is de bedragen in het ministerieel besluit van 26 november 1991 om te zetten in euro, met ingang van 01 januari 2002; dat de wijziging van voormeld ministerieel besluit niet kon aangevat worden voor de wijzigingen in het voormeld koninklijk besluit van 13 juli 2001; dat het nodig is om de voorgestelde aanpassingen zo snel mogelijk door te voeren; dat deze aanpassingen nog mee moeten worden opgenomen in de programma's tot aanpassing van de informatica, de drukwerken en formulieren; dat daarnaast het ook wenselijk is dat de geadministreerden zo snel mogelijk zekerheid krijgen over de juiste omzetting van bedragen en regels waarover er nu nog twijfel bestaat,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering*

**Artikel 1.** In de bepalingen van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede